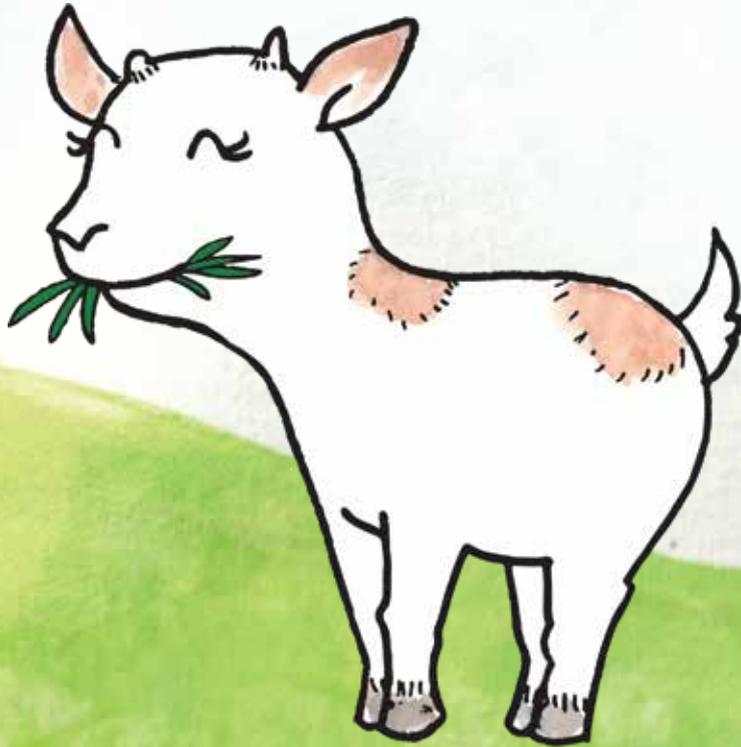


UBhokhwana



Nicola Anne Smith

Tiffany Mac Sherry

Mirna Lawrence

UBhokhwana

Le ncwadi yeka







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

UBhokhwana

Original title: *Little Goat*

Illustrated by Nicola Anne Smith

Written by Mirna Lawrence (Representing *The Molteno Institute of Language and Literacy*)

Designed by Tiffany Mac Sherry

Edited by Nabeela Kalla

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Grahamstown on 12 November 2016

ISBN: 978-1-928497-45-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

UBhokhwana



Nicola Anne Smith

Tiffany Mac Sherry

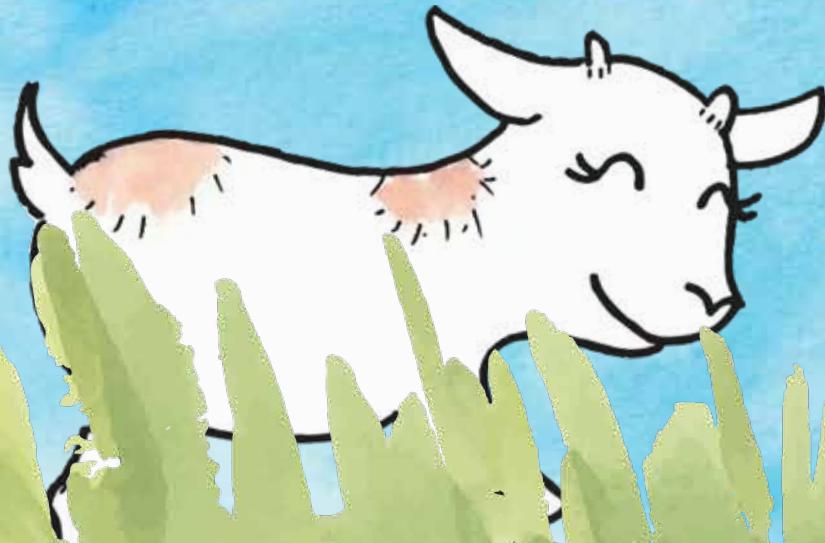
Mirna Lawrence

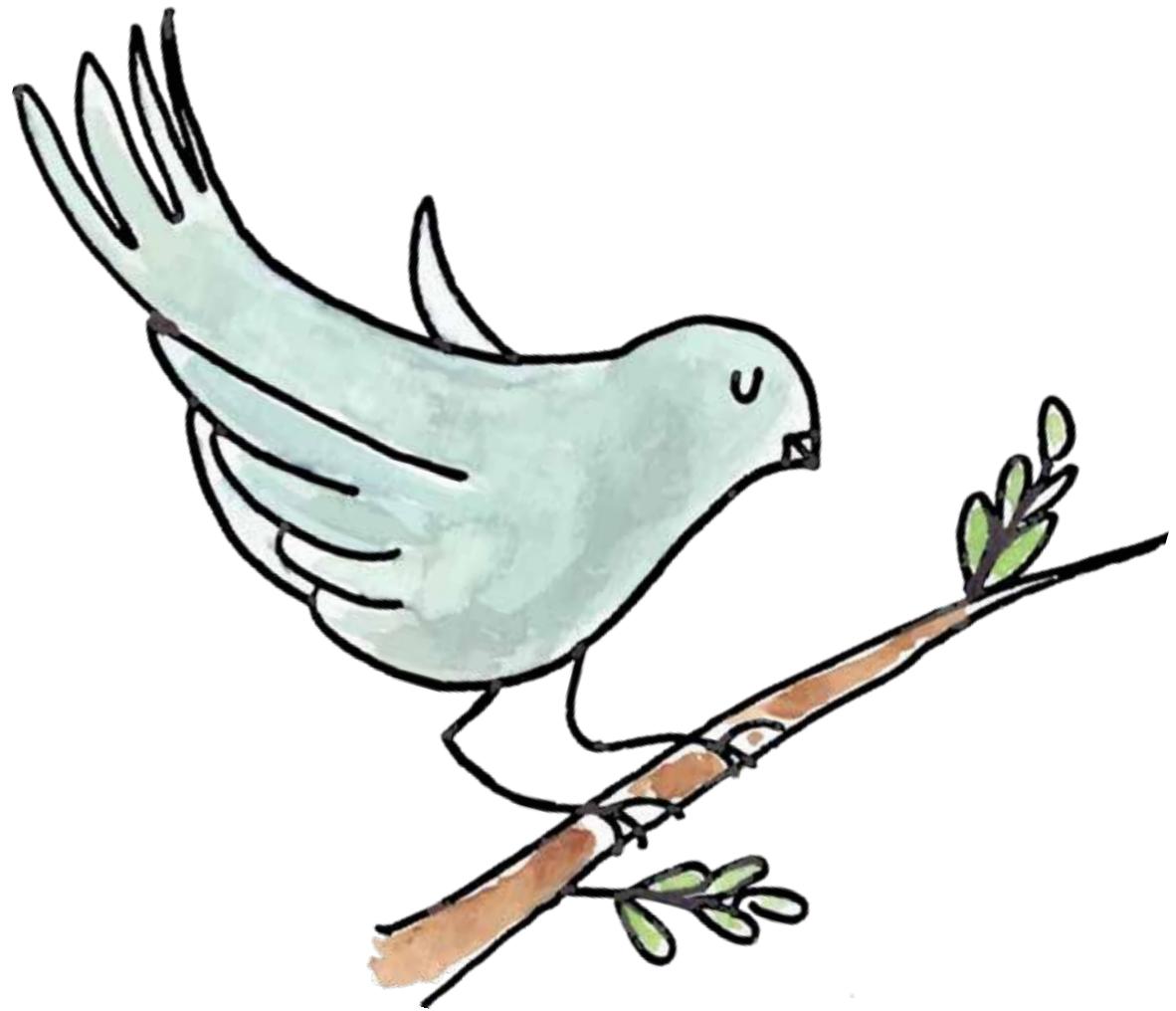
UBhokhwana waya kufuna eyona
ngca imnandi.

Phezulu isibhakabhaka sasizuba.
Kodwa zange ajonge phezulu.



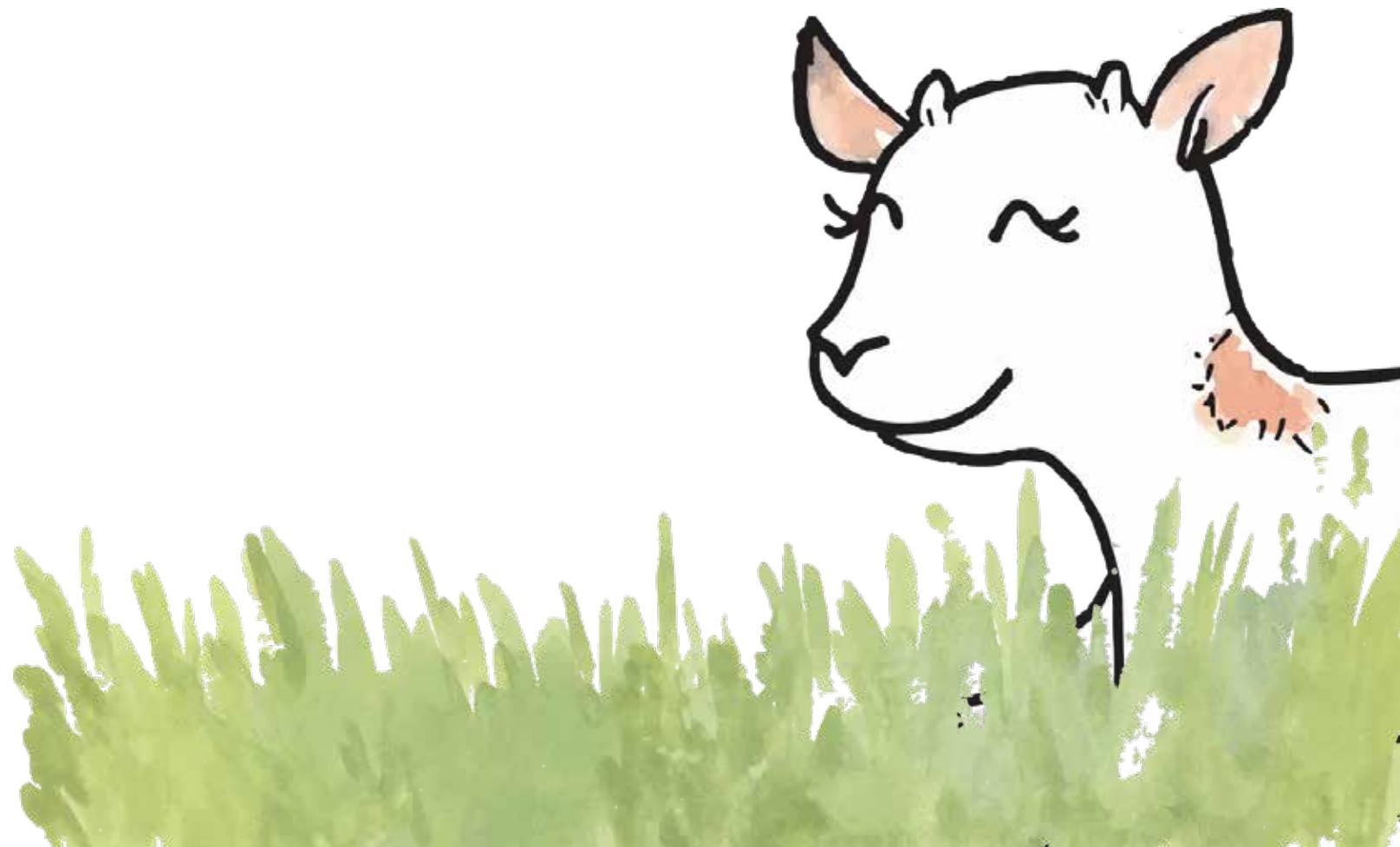
Ezantsi umlambo wawurhotyoza.
Kodwa uBhokhwana zange
ayimamele ingoma yawo.

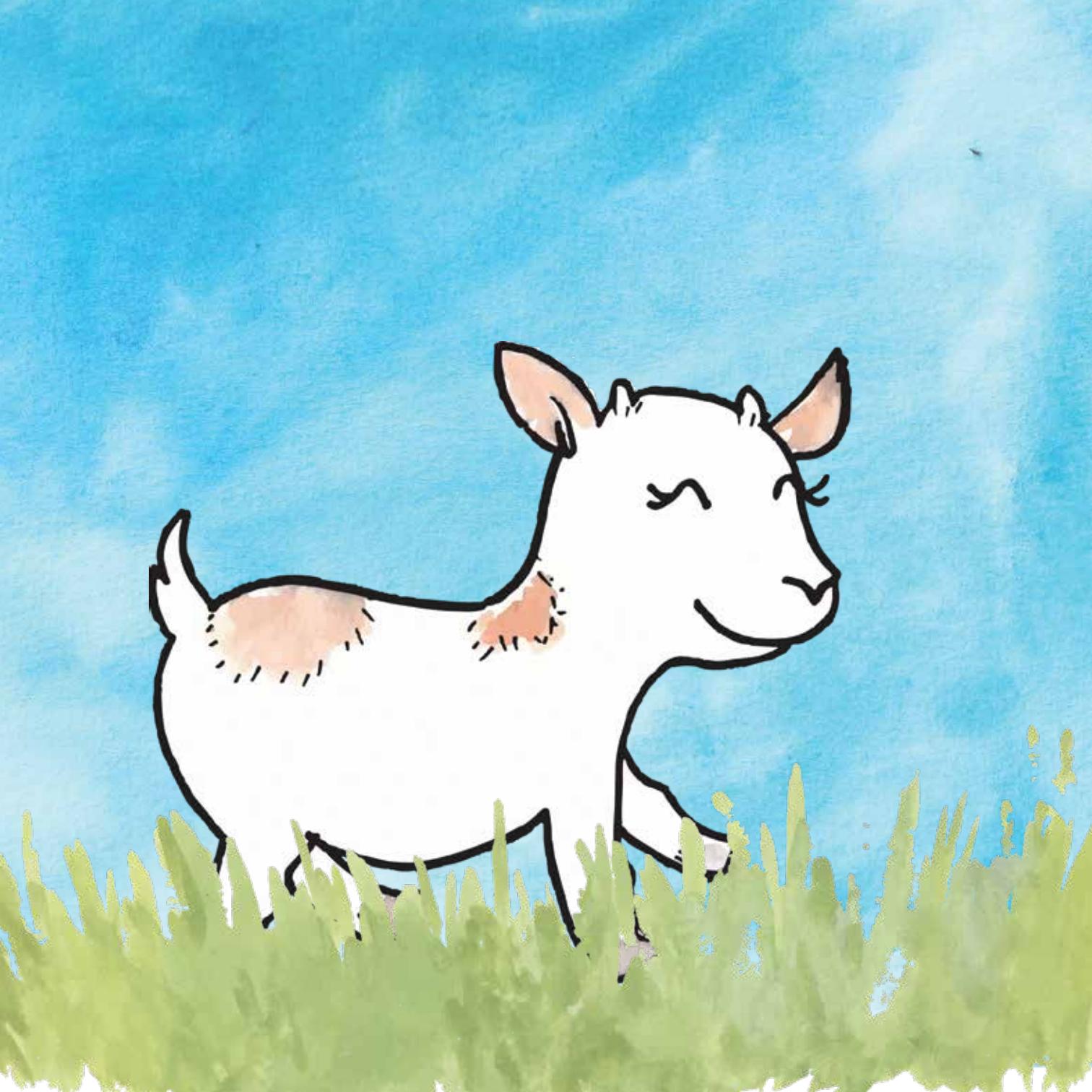




Intaka yamkhwaza, isithi, “Unjani?”

Kodwa uBhokhwana
zange ayiphendule.



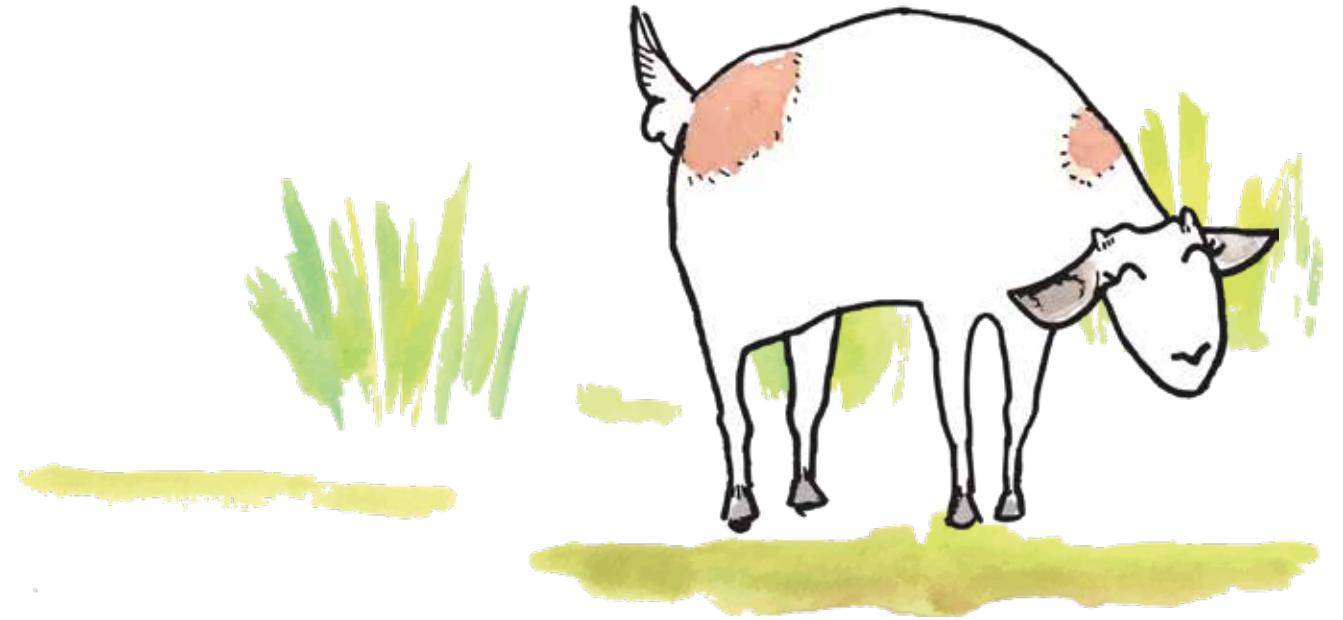
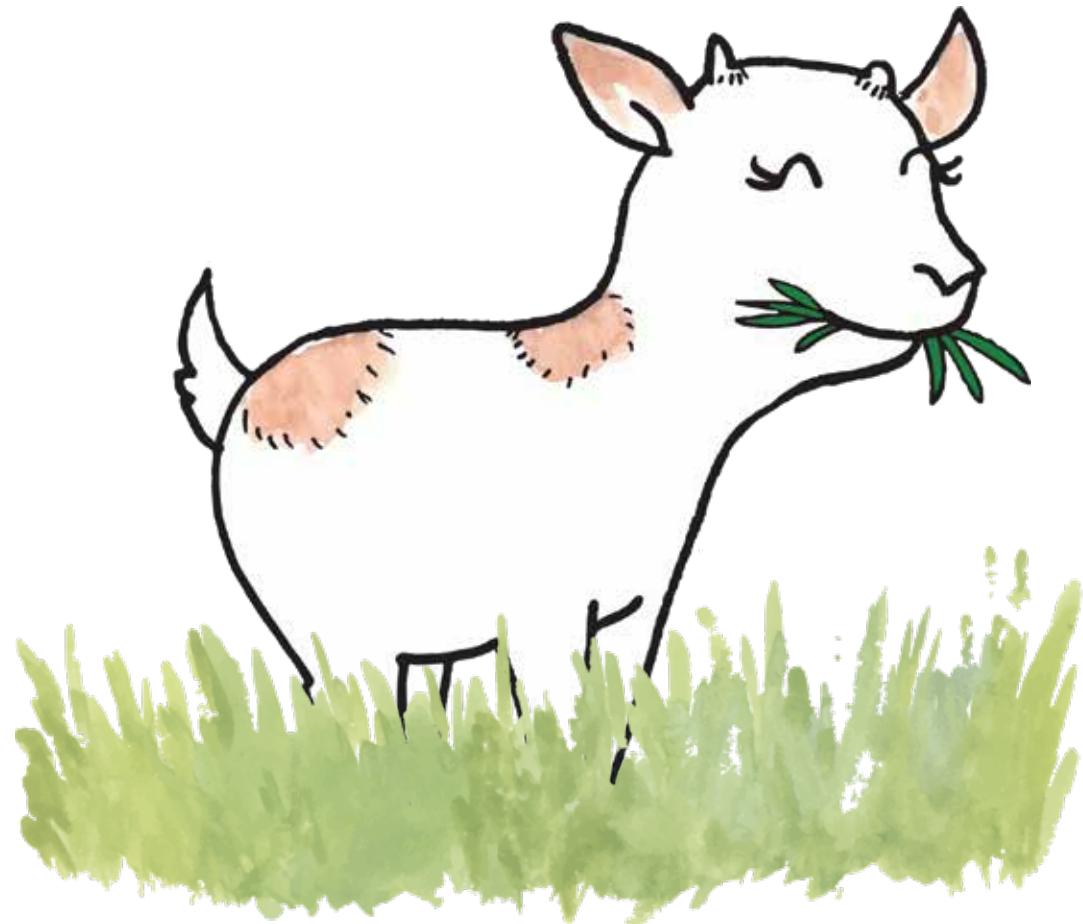


Wasuka waqhuba ngokuhamba
ekhangela eyona ngca imnandi.

Wathi esahamba njalo, wasuka
uBhokhwana wamshiya emva
kakhulu uMama uBhokhwe.

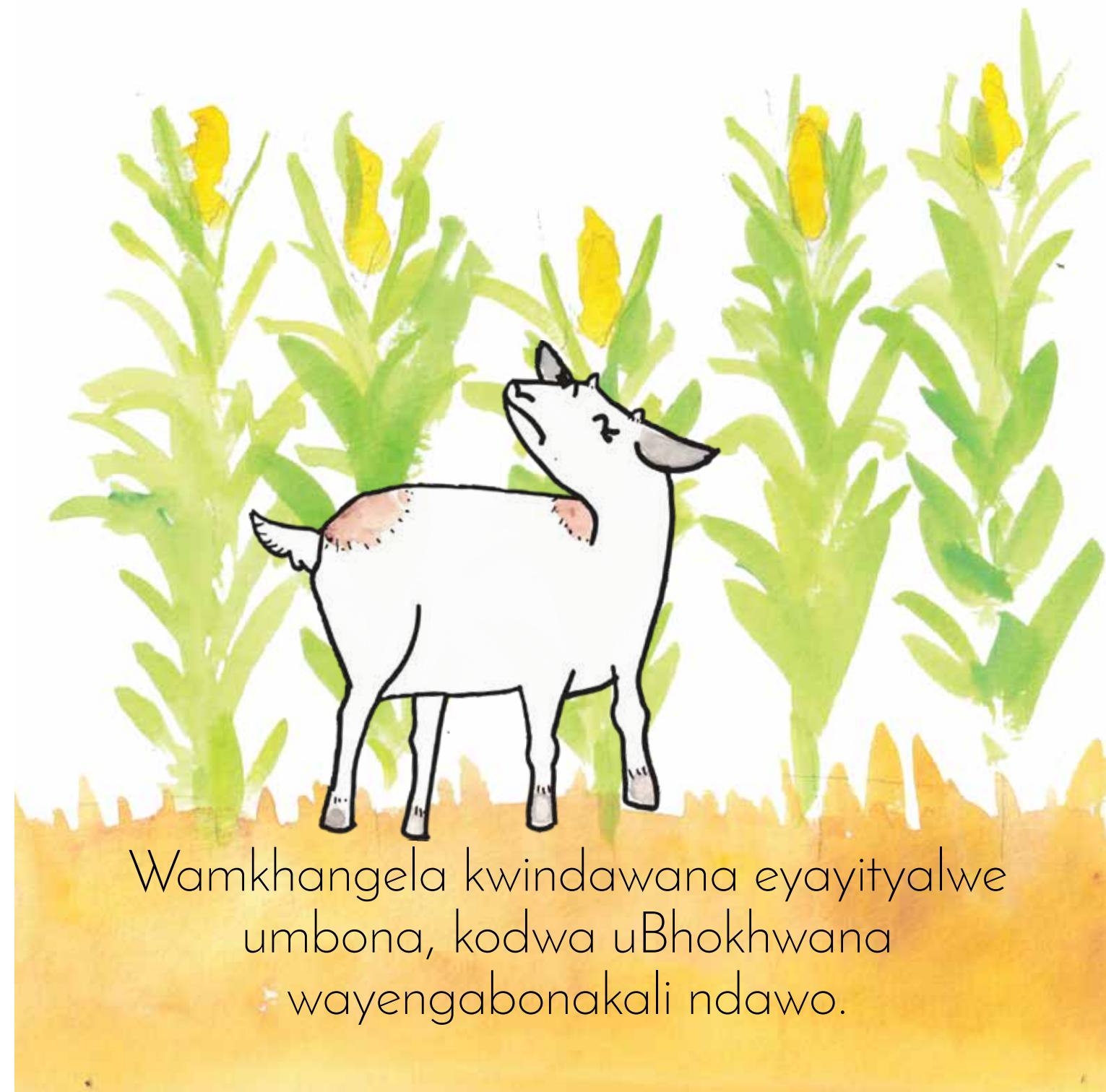


UBhokhwana wade wayifumana eyona
ngca inencasa. Watya, watya akayeka.



Wayemshiye kude uMama uBhokhwe.

UMama uBhokhwe wazibuza ukuba
uyephi uBhokhwana.

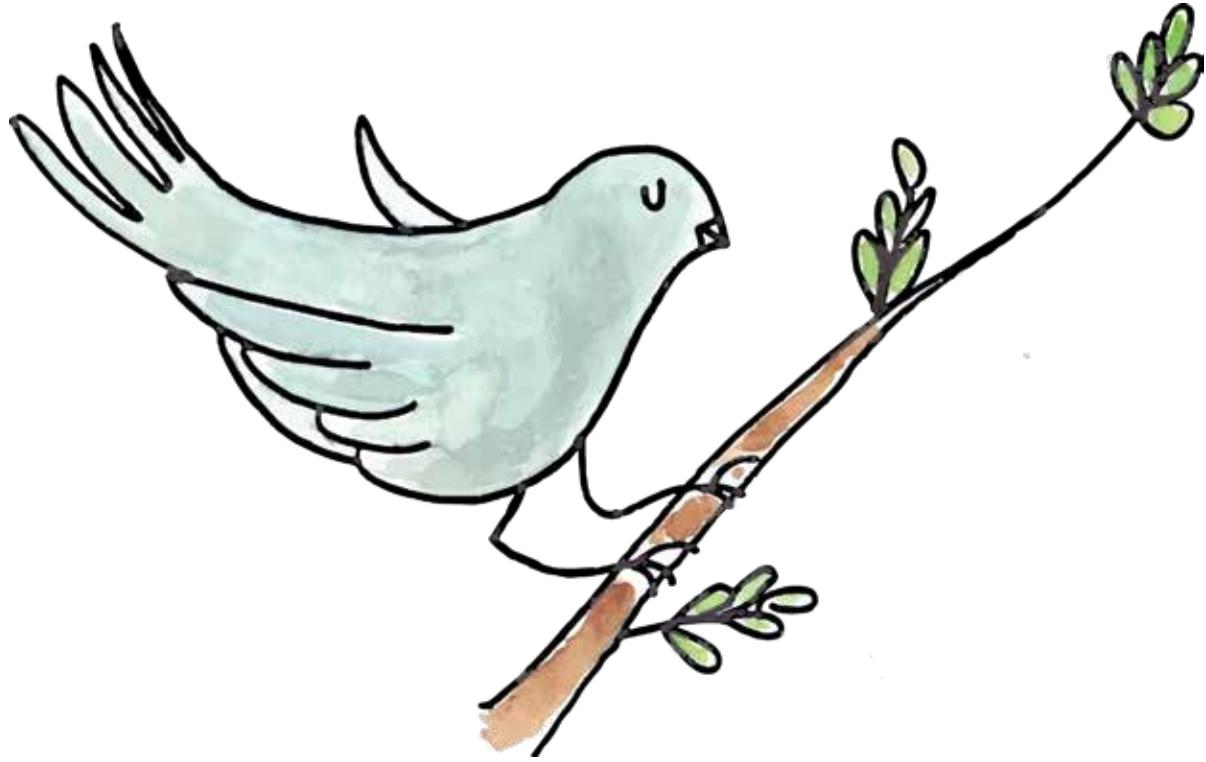


Wamkhangela kwindawana eyayityalwe
umbona, kodwa uBhokhwana
wayengabonakali ndawo.

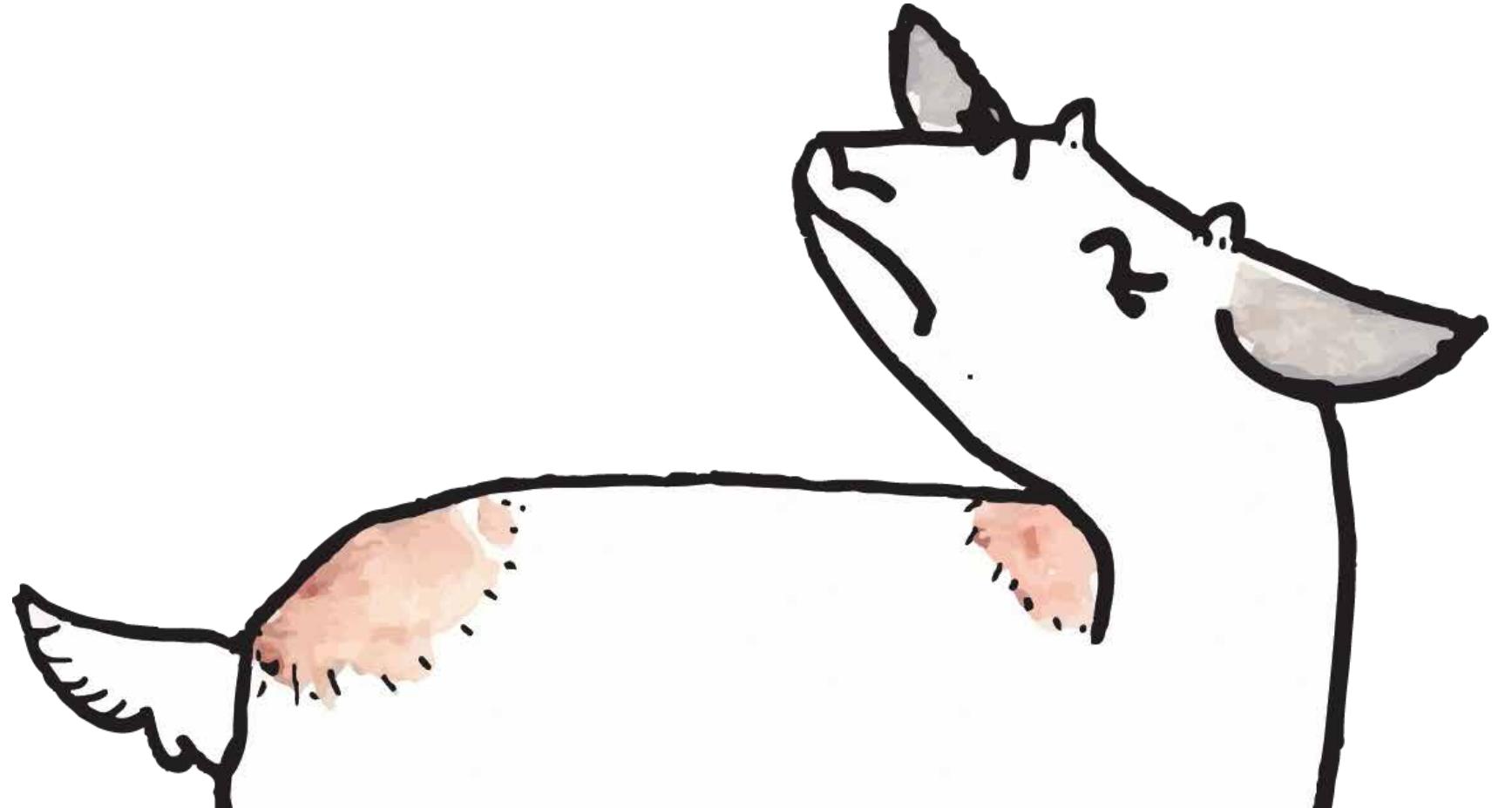


UMama uBhokhwe wabaleka waya emlanjeni. Kodwa uBhokhwana wayengabonakali ndawo.

“Uphi, Bhokhwana?” wakhwaza uMama uBhokhwe.



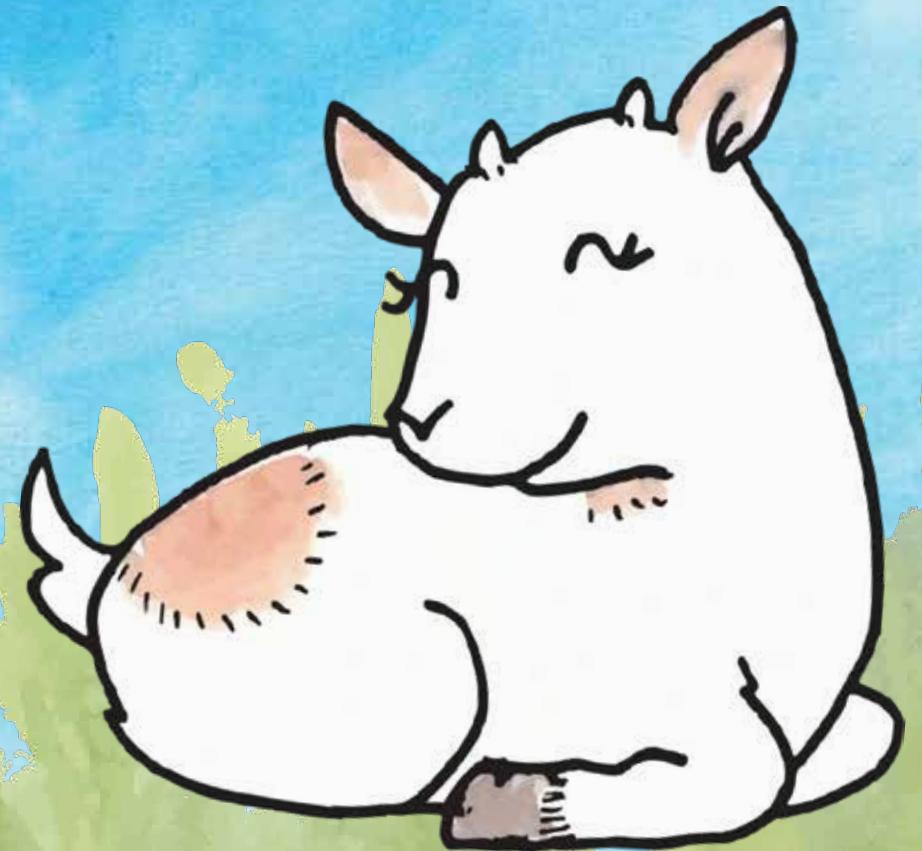
Intaka yakhwaza uMama uBhokhwe,
“UBhokhwana ulele ngaphaya
kwebhulorho engceni emnandi.”





UMama uBhokhwe wanqumla
ibhulorho waya engceni emnandi.

Wamfumana apho uBhokhwana
elele yoyi.



“Vuka Bhokhwana,” watsho ezolile
uMama uBhokhwe. “Ubulahlekile!”



“Bendingalahlekanga ... bendilapha ngalo
lonke ixesha!” watsho uBhokhwana.



